

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

22 NOVEMBER 1996

### VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**houdende oprichting van een Raad  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het wetenschapsbeleid**

(ingediend door de heer Serge de PATOUL) (F)

#### Toelichting

De bijzondere wet van 16 juli 1993 wou duidelijkheid scheppen in de bevoegheidsverdeling op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek.

Het principe luidt : «De Gemeenschappen en Gewesten zijn bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek in het raam van hun respectieve bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek ter uitvoering van internationale (...) overeenkomsten of akten» (artikel 6*bis*, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

De door artikel 6*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ingevoerde regeling geeft de Gemeenschappen en de Gewesten voorrang inzake wetenschappelijk onderzoek, maar laat een aantal bevoegdheden over aan de federale Staat.

In Wallonië is er bij een besluit van de Waalse Gewest-executieve van 15 november 1990 een Raad van het wetenschappelijk beleid in het Waalse Gewest opgericht, die de executieve van advies moet dienen bij de voorbereiding van het Waals wetenschappelijk beleid.

Dit voorstel strekt ertoe een Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid op te richten omdat het noodzakelijk is te zorgen voor de samen-

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

22 NOVEMBRE 1996

### PROPOSITION D'ORDONNANCE

**portant création  
d'un Conseil de la Politique scientifique  
de la Région bruxelloise**

(déposée par M. Serge de PATOUL) (F)

#### Développements

La loi spéciale du 16 juillet 1993 a voulu clarifier la répartition des compétences en matière de recherche scientifique.

Le principe est le suivant : «Les Communautés et les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique, dans le cadre de leurs compétences respectives, en ce compris la recherche en exécution d'accords ou d'actes internationaux» (Loi spéciale du 8 août 1980, art. 6*bis*, § 1<sup>er</sup>).

Le système mis en place par l'article 6*bis* de la loi spéciale confère aux Communautés et Régions la priorité en matière de recherche scientifique, tout en maintenant un certain nombre de compétences au profit de l'Etat fédéral.

Au niveau wallon, en cette matière, a été créé par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990 un Conseil de la Politique scientifique en Région wallonne chargé de conseiller l'Exécutif dans la préparation de la politique scientifique wallonne.

La présente proposition a pour objet de créer un Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise parce qu'il apparaît d'une part qu'il est nécessaire d'assurer en

hang en coördinatie van de activiteiten inzake wetenschappelijk onderzoek in het Brussels Gewest. Anderzijds moet de beraadslaging van de regering over die aangelegenheid worden verfijnd door de oprichting van een forum voor permanent overleg tussen de regering en alle wetenschapslui en technici van het Brussels Gewest.

De tekst van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende oprichting van een Raad van het wetenschappelijk beleid in het Waalse Gewest heeft goeddeels model gestaan voor dit voorstel van ordonnantie.

Ons voorstel is in zoverre origineel dat bij de samenstelling van de raad rekening is gehouden met het specifiek karakter van Brussel.

Région bruxelloise la cohérence et la coordination des actions de recherche scientifique et que d'autre part il est nécessaire d'affiner la réflexion du Gouvernement dans cette matière par l'instauration d'un lieu de dialogue permanent entre le Gouvernement et l'ensemble du potentiel scientifique et technique de la Région bruxelloise.

La présente proposition s'inspire dans sa majeure partie du texte qui organise le Conseil de la Politique scientifique en Région wallonne.

L'originalité de notre proposition se situe au niveau de la composition du Conseil en tenant compte de la spécificité bruxelloise.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 1*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

### *Artikel 2*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

### *Artikel 3*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

### *Artikel 4*

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid.

Die bevoegdheid bestaat erin adviezen en aanbevelingen te formuleren met betrekking tot het wetenschapsbeleid.

Zijn taken beantwoorden aan de behoefte om in het Brussels Gewest te zorgen voor een coördinatie van de activiteiten inzake wetenschappelijk onderzoek en voor een forum voor permanent overleg om de regering over die aangelegenheid efficiënt te adviseren.

### *Artikel 5*

Gelet op zijn bevoegdheid beschikt de Raad over het initiatiefrecht inzake adviezen en aanbevelingen.

### *Artikel 6*

Dit artikel legt het actief en passief recht op inzage vast van de Raad ten aanzien van de regering.

### *Artikel 7*

Dit artikel stelt de coördinatie vast van het wetenschapsbeleid op de verschillende gezagsniveaus en op internationaal vlak.

## Commentaires des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### *Article 2*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### *Article 3*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### *Article 4*

Cet article établit la compétence du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise.

Sa compétence est d'avis et de recommandation, en matière de politique scientifique.

Ses missions correspondent à la nécessité d'instaurer en Région bruxelloise une coordination des actions de recherche scientifique et un lieu de réflexion permanent, à même de conseiller efficacement le Gouvernement en cette matière.

### *Article 5*

En raison de la compétence qui lui est dévolue, le Conseil dispose du droit d'initiative en matière d'avis et de recommandation.

### *Article 6*

Cet article détermine le droit d'information actif et passif du Conseil à l'égard du Gouvernement.

### *Article 7*

Cet article établit la coordination de la politique scientifique aux différents niveaux de pouvoir ainsi que sur le plan international.

*Artikel 8*

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de plenaire vergadering van de Raad.

Voor deze samenstelling wordt rekening gehouden met :

- een gerechtvaardigde voorkeur voor de universitaire instellingen wegens hun onderzoekopdrachten;
- een werkelijke sociale dimensie dankzij de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de sociale gesprekspartners en van de werkgevers.

*Artikel 9*

Gelet op het overzicht van de universiteiten in de samenstelling van de Raad, komt het mandaat van voorzitter van de Raad uiteraard toe aan een vertegenwoordiger van de universiteiten.

*Artikel 10*

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid bestaat uit twee organen : de plenaire vergadering en het bureau.

Het bureau is het uitvoerend orgaan van de vergadering en zorgt voor de follow-up van haar beslissingen.

*Artikel 11*

De Raad stelt zelf zijn werkwijze vast.

*Artikel 12*

Dit artikel regelt het synergisme dat tot stand moet worden gebracht in de betrekkingen tussen de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid en de regering.

*Artikel 13*

Die bepaling strekt ertoe de doorzichtigheid van de activiteiten van de Raad te waarborgen.

*Artikel 14*

De begroting van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid komt ten laste van de dotatie van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Article 8*

Cet article établit la composition de l'Assemblée plénière du Conseil.

Cette composition privilégie deux tendances :

- une prédilection accordée aux institutions universitaires, en raison de leurs missions de recherche;
- une dimension sociale effective à travers la présence de représentants des interlocuteurs sociaux et des employeurs.

*Article 9*

Le mandat de Président du Conseil échoit naturellement à un représentant du milieu universitaire, en vertu de la prédominance des universités dans la composition du Conseil.

*Article 10*

Le Conseil bruxellois de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est composé de deux instances : l'Assemblée plénière et le Bureau.

Le Bureau est l'organe d'exécution de l'Assemblée et assure le suivi des décisions prises par celle-ci.

*Article 11*

Le Conseil établit en son sein ses propres règles de fonctionnement.

*Article 12*

Cet article régit la synergie qui doit être établie dans les rapports entre le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise et le Gouvernement.

*Article 13*

Cette disposition a pour objectif d'assurer la transparence des activités réalisées par le Conseil.

*Article 14*

Le budget du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est à charge de la dotation du Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

*Artikel 15*

Het jaarlijks activiteitenverslag van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid wordt overgelegd aan de regering en aan het Brussels Parlement; vervolgens kan over dit verslag worden gestemd tijdens de plenaire vergadering van het Brussels Parlement.

*Artikel 16*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Article 15*

Le rapport annuel d'activités du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est transmis au Gouvernement et au Parlement bruxellois; ce rapport peut être suivi d'un vote en séance plénière du Parlement bruxellois.

*Article 16*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Serge de PATOUL (F)

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

### houdende oprichting van een Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid

#### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### Artikel 2

In deze ordonnantie verstaat men onder «de regering», de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

#### Artikel 3

Er wordt een «Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid» opgericht.

#### Artikel 4

§ 1. — De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid dient de regering van advies bij de voorbereiding van het gewestelijk wetenschapsbeleid.

Hij formuleert adviezen en aanbevelingen over alle vraagstukken die met die aangelegenheid verband houden.

§ 2. — De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid heeft met name tot taak :

1. middelen voor te stellen ter bevordering van de ontwikkeling en de doeltreffende coördinatie van de activiteiten inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek, zowel in de economische als de niet-economische wereld, daarbij rekening houdend met de aangelegenheden waarvoor het Gewest bevoegd is.
2. met het oog op de opmaak van de gewestbegroting, voorstellen te formuleren in verband met de financiering van het wetenschapsbeleid.
3. de regering van advies te dienen over de deelname van het Gewest aan nationale, intergewestelijke en internationale activiteiten inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek.
4. het wetenschapsbeleid van het Gewest jaarlijks te evalueren.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### portant création d'un Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise

#### Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

#### Article 2

Au sens de la présente ordonnance on entend par «le Gouvernement» : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Article 3

Il est institué un «Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise».

#### Article 4

§ 1<sup>er</sup>. — Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise conseille le Gouvernement dans la préparation de la politique scientifique régionale.

Il formule des avis et des recommandations sur toutes questions relatives à cette matière.

§ 2. — Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise a notamment pour mission :

1. de proposer des moyens à mettre en œuvre en vue de favoriser le développement et la coordination efficace des activités de recherche scientifique et technologique tant dans le secteur économique que dans le secteur non-économique et ce en rapport avec les matières pour lesquelles la Région est compétente.
2. de formuler pour l'élaboration du budget de la Région, des suggestions concernant le financement de la politique scientifique.
3. de conseiller le Gouvernement concernant la participation de la Région aux activités de recherche scientifique et technologique nationale, interrégionale et internationale.
4. d'évaluer annuellement la politique scientifique de la Région.

5. advies uit te brengen over elk ontwerp en voorstel van ordonnantie in het kader van artikel 6, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, onverminderd titel II van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973.

De toepassing van de vorige paragraaf zal worden bepaald bij wege van een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

§ 3. – Vooraleer de minister of de staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met het wetenschapsbeleid subsidies verleent, moet de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid advies geven.

#### Artikel 5

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid beschikt over het initiatiefrecht inzake adviezen en aanbevelingen met betrekking tot het wetenschapsbeleid.

#### Artikel 6

Met het oog op een doeltreffende uitvoering van de in artikel 4 bedoelde taken licht elke minister van de regering de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid regelmatig in over de activiteiten van zijn departement op het vlak van het wetenschapsbeleid.

Hij verstrekt aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid de gevraagde inlichtingen omtrent die activiteiten.

#### Artikel 7

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid is de bevoorrechte gesprekspartner met de vergelijkbare raadgevende organen op de verschillende gezagsniveaus, met inbegrip van die van de internationale instellingen.

#### Artikel 8

De plenaire vergadering van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid is samengesteld uit :

- de leden die het in Brussel gevestigd universitair onderwijs vertegenwoordigen.

De universiteiten met ten minste 1.000 studenten hebben recht op één vertegenwoordiger; de universiteiten

5. d'émettre un avis sur tout projet et proposition d'ordonnance pris dans le cadre de l'article 6bis § 1<sup>er</sup> de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 sans préjudice du titre II des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973.

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminera l'application de l'alinéa précédent.

§ 3. – L'avis du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est requis préalablement à l'octroi des subventions accordées par le ministre ou le secrétaire d'Etat du Gouvernement bruxellois ayant la politique scientifique dans ses attributions.

#### Article 5

Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise dispose d'un droit d'initiative en matière d'avis ou de recommandation concernant la politique scientifique.

#### Article 6

Afin de garantir une exécution efficace des tâches prévues à l'article 4, chaque ministre du Gouvernement informe régulièrement le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise des activités menées dans son département en matière de politique scientifique.

Il fournit au Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise les renseignements que ce dernier lui demande sur ces actions.

#### Article 7

Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est l'interlocuteur privilégié des Conseils consultatifs analogues aux différents niveaux de pouvoirs y compris sur le plan international.

#### Article 8

L'Assemblée plénière du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est composée de :

- des membres représentant l'enseignement universitaire implanté en Région bruxelloise.

Les universités comptant au moins 1.000 étudiants ont droit à un représentant; les universités comptant

met ten minste 10.000 studenten hebben recht op twee vertegenwoordigers.

Elke betrokken universiteit wijst haar vertegenwoordiger(s) aan.

- twee leden die de sociale gesprekpartners vertegenwoordigen en die worden aangewezen door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- twee leden die de werkgevers vertegenwoordigen en die worden aangewezen door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De voorzitter van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de voorzitter van de commissies voor de middenstand en de KMO's van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn van rechtswege lid van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid.

Het mandaat van de leden van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid heeft een duur van vier jaar en kan éénmaal daarna worden hernieuwd.

#### *Artikel 9*

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid kiest uit zijn leden een voorzitter voor een niet-hernieuwbare duur van vier jaar die niet kan worden verlengd. Dit mandaat komt een vertegenwoordiger van de universiteiten toe.

#### *Artikel 10*

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid stelt uit zijn leden een bureau samen.

De voorzitter van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid en de voorzitter van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn van rechtswege lid van het bureau. Zij zijn voorzitter en ondervoorzitter van het bureau.

#### *Artikel 11*

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid regelt zijn werkzaamheden en stelt zijn huishoudelijk reglement op.

Hij kan een beroep doen op externe deskundigen.

au moins 10.000 étudiants ont droit à deux représentants.

Chaque université concernée désigne ses représentants;

- de deux membres représentant les interlocuteurs sociaux, désignés par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles;
- de deux membres représentant les employeurs, désignés par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles.

Le président du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et le président de commissions des classes moyennes et PME du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale sont membres de droit du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise.

Le mandat des membres du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise est de quatre ans renouvelable une fois consécutivement.

#### *Article 9*

Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise élit en son sein un président pour une durée de 4 ans, non renouvelable. Ce mandat est dévolu à un représentant des universités.

#### *Article 10*

Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise constitue en son sein un Bureau.

Le président du Conseil de la Politique scientifique bruxelloise et le président du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles en sont membres de droit et en assument la présidence et la vice-présidence.

#### *Article 11*

Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise organise ses travaux et établit son propre règlement d'ordre intérieur.

Il peut faire appel à des experts extérieurs.



*Artikel 12*

De adviezen en de aanbevelingen van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid worden overgezonden aan de regering en aan het bureau van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indien de regering meent dat zij geen rekening dient te houden met de adviezen van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid, moet de minister belast met het wetenschapsbeleid de voorzitter van de betrokken commissie van het Brussels Parlement daarvan in kennis stellen zodat een commissie de regering kan horen binnen dertig dagen nadat de regering heeft beslist geen rekening te houden met de aanbeveling van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid.

*Artikel 13*

Jaarlijks wordt er in de plenaire vergadering van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een debat gewijd aan het werk van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid.

De leden van deze raad worden daartoe uitgenodigd.

*Artikel 14*

De werkingskosten van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid komen ten laste van de dotatie van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Artikel 15*

De Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wetenschapsbeleid legt jaarlijks een activiteitenverslag voor aan de regering en aan het Brussels Parlement.

*Artikel 16*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

22 april 1996.

*Article 12*

Les avis et recommandations rendus par le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise sont transmis au gouvernement et au bureau du Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

Si le Gouvernement estime ne pas devoir suivre les avis du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise, le ministre qui a dans ses compétences la Politique scientifique doit en avertir le président de la Commission ad hoc du Parlement bruxellois afin qu'une commission puisse entendre le Gouvernement dans les 30 jours qui suivent la décision du Gouvernement de non-suivi de la recommandation émise par le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise.

*Article 13*

Un débat annuel est organisé au sein de l'assemblée plénière du Conseil économique et social de la Région bruxelloise concernant les travaux réalisés par le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise.

Les membres de celui-ci sont invités à cette séance.

*Article 14*

Les frais de fonctionnement du Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise sont à charge de la dotation du Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

*Article 15*

Le Conseil de la Politique scientifique de la Région bruxelloise adresse un rapport annuel au Gouvernement et au Parlement bruxellois concernant ses activités.

*Article 16*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le 22 avril 1996.

Serge de PATOUL (F)

Danielle CARON (F)

Anne-Marie VANPEVENAGE (F)

